



Estrategias para la  
comunicación oral y  
escrita (Lengua B:  
Alemán)  
**Grado en Lenguas  
Modernas**



UNIVERSIDAD  
**NEBRIJA**

## GUÍA DOCENTE

**Asignatura:** Estrategias para la comunicación oral y escrita (Lengua B: Alemán)

**Titulación:** Grado en Lenguas Modernas

**Carácter:** Optativa

**Idioma:** Alemán

**Modalidad:** Presencial

**Créditos:** 6

**Curso:** 4º

**Semestre:** 1º

**Profesores/Equipo Docente:** D<sup>a</sup>. Jutta Schürmanns

## 1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

### 1.1. Competencias

#### Competencias generales:

CG4.- Capacidad para exponer con claridad, oralmente y por escrito, problemas complejos y proyectos dentro de su campo de estudio.

CG6.-Capacidad para trabajar en equipo, integrarse en grupos multidisciplinares y colaborar con profesionales de otros campos.

CG8.- Capacidad heurística y de especulación para la resolución de problemas de forma creativa e innovadora.

CG10.-Capacidad para la comunicación interpersonal, conciencia de las capacidades y de los recursos propios.

CG12.- Capacidad para reconocer la diversidad y respetar la multiculturalidad.

CG16.- Capacidad para integrar, mediante la reflexión crítica, lo aprendido en sus dimensiones teórica y práctica y aplicarlo a la mediación en conflictos interculturales y espacios plurilingüísticos.

#### Competencias específicas:

CE1.- Desarrollar las habilidades para comunicarse, con autonomía y eficacia, en dos lenguas modernas, A y B, diferentes a la materna, y con carácter instrumental en una tercera lengua moderna C.

CE4.- Mejorar el dominio de las lenguas elegidas, profundizando en el conocimiento y en el uso de la gramática, del léxico, de la pragmática correspondiente a cada una y comprender la complejidad de los actos de comunicación, teniendo en cuenta todos sus componentes.

CE10.- Saber utilizar, en las lenguas estudiadas, los diferentes modos de comunicación verbal y no verbal en distintas culturas y entornos profesionales.

CE11.- Capacidad para transmitir ideas, conocimientos y opiniones, así como para argumentar en las lenguas elegidas.

CE14.- Capacidad para generar y gestionar la producción escrita para fines académicos y profesionales.

### 1.2. Resultados de aprendizaje

-Dominio de las habilidades para comunicarse, con autonomía y eficacia, en dos lenguas modernas, A y B, diferentes a la materna, y con carácter instrumental en una tercera lengua moderna C.

- Control las estrategias de comunicación orales y escritas, tanto en el ámbito personal y social como en el profesional.
- Control de los diferentes modos de comunicación verbal y no verbal en distintas culturas y entornos profesionales.
- Capacidad para transmitir ideas, conocimientos y opiniones, así como para argumentar en las lenguas elegidas.
- Capacidad para generar y gestionar la producción escrita para fines académicos y profesionales.
- Capacidad para comunicar a otros las reflexiones y los conocimientos sobre los usos y funciones de una lengua

## **2. CONTENIDOS**

### **2.1. Requisitos previos**

Para matricularse en los cursos de Lengua y comunicación se requiere haber superado el nivel B1 de la Lengua A, establecido en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER).

### **2.2. Descripción de los contenidos**

Haber superado el nivel A2 de conocimiento de la Lengua A, establecido en el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (MCER).

### 2.3. Contenido detallado

**1. Plurilingüismo y multiculturalidad**

Preparación del XXII *Aula Plurilingüe*. Sensibilización de los estudiantes para que entiendan la importancia del compromiso que tienen para la construcción de una Europa diversa en la que se celebran la riqueza de idiomas y culturas como un valor positivo de nuestra identidad. Los estudiantes (con asesoramiento por parte de sus profesores) prepararán distintas actividades.

**2. El mundo profesional/ Erste Erfahrungen in der Arbeitswelt**

Cómo solicitar un praktikum en una empresa.

El primer día en una empresa con el praktikum.

Diferencias culturales de comportamiento en el mundo de trabajo; comparación entre Alemania y España.

Comprensión de texto: La historia de una empresa: *Ritter Sport* (Schokolade)

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/daa/brf/dib.html>

**3. Viajar en coche/ Im Auto unterwegs**

Hablar de movilidad y de medios de transporte. Diferencias entre los países de lengua alemana y España.

Debate sobre la necesidad de tener un carnet de conducir y tener un coche.

Hablar de alternativas de transporte: el coche compartido. Mit dem Fahrrad ins Büro:

**4. Viajar diariamente entre dos países/ Pendlerin zwischen den Ländern**

Conocer la situación geográfica del principado de Liechtenstein (encuentro de frontera de cuatro países) y su universidad internacional. Entender la página web de una universidad y de su oferta académica. Comparar con otras universidades. Planificar actividades de ocio con compañeros de otros países. Liechtenstein feiert Jubiläum:

<https://www.dw.com/de/f%C3%BCr-stentum-liechtenstein-feiert-jubil%C3%A4um/av-50166301>

**5. Ser creativo en Hamburgo/ Kreativ in Hamburg**

Entender los textos de una guía de viaje y textos (estudiantes sobre sus experiencias) en una página web. Hacer ficticias entrevistas con estudiantes en Hamburgo. Hacer propuestas para actividades en común. Debatir sobre ellas, ofrecer alternativas.

Entender una obra de teatro y comentarla. Hamburg, das Tor zur Welt:

<https://www.dw.com/de/hamburg-das-tor-zur-welt/av-42713283>

### 2.4. Actividades formativas

Clases teórico-prácticas, clases prácticas. Son clases presenciales que se celebran en el aula para favorecer en todo momento la participación activa de todos los alumnos. El objetivo de estas clases es facilitar, por parte del profesor, las explicaciones necesarias sobre los contenidos de la asignatura. Como recursos básicos, se emplean la pizarra y el cañón de proyección.

Tutorías individuales y colectivas. Consulta al profesor por parte de los alumnos sobre la materia en los horarios de tutorías o empleando mecanismos de tutoría telemática (correo electrónico y uso del campus virtual de la Universidad).

Estudio y trabajo individual, y en pequeños grupos. Trabajo individual del alumno utilizando las notas de clase, la bibliografía recomendada o las actividades y ejercicios, facilitados por el profesor o disponibles en el campus virtual. Es frecuente pedir a los alumnos la realización y entrega de trabajos en pequeños grupos sobre diferentes aspectos descriptivos y prácticos, de comprensión, análisis y comentario de textos literarios. Para la realización de estos trabajos, primero se lleva a cabo una fase de estudio y preparación individual y una segunda de puesta en común y reflexión en grupo. Las conclusiones deben ser individuales y preparadas

individualmente por los alumnos. Para facilitar el estudio y la realización de los trabajos escritos, el alumno puede acceder, en un horario amplio, a la biblioteca.

Actividad formativa	Horas	Porcentaje de presencialidad de la AF
Clases teórico-prácticas	45	100%
Tutorías	15	60%
Estudio individual y actividades y trabajos	90	20%

## 2.5. Metodología docente

Se siguen las líneas metodológicas generales para toda la titulación, basadas en una concepción procesual y constructiva de la adquisición del conocimiento; en una enseñanza-aprendizaje, centrada en el alumno, que potencie la participación activa y favorezca el desarrollo de competencias generales y específicas que demuestren conocimientos, habilidades y actitudes aplicables en el ejercicio profesional futuro.

## 3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

### 3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

### 3.2. Criterios de evaluación

#### Convocatoria ordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	20%
Presentación de trabajos y proyectos (Prácticas individuales y trabajo en equipo)	20%
Prueba parcial (escrita/presentación trabajo)	15%
Examen final o trabajo final presencial	45%

#### Convocatoria extraordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Participación en clase y presentación de trabajos y proyectos (prácticas individuales y trabajo en equipo)	40%
Examen final o trabajo final presencial	60%

### 3.3. Restricciones

#### Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final.

#### Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

#### Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

Cada falta ortográfica en español descontará 0,1 puntos en la evaluación de la actividad, trabajo o examen.

### 3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

## 4. BIBLIOGRAFÍA

#### Bibliografía básica

Braun, B., Doubek, M., & Fügert, N. (2016). *DaF kompakt Neu A1-B1* (Nueva ed.). Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.

*Materiales didácticos propios de la profesora.*

#### Bibliografía recomendada

Dengler, S., & Mayr-Sieber, T. (2017). *Netzwerk. Grammatik A1-B1*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.

deutschland.de. "deutschland.de." <https://www.deutschland.de/es>

Diccionario en línea PONS. "Diccionario en línea PONS." <https://es.pons.com/traducci%C3%B3n>

DW.com. "DW.com." <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>

Fandrych, C., & Tallowitz, U. (2015). *Klipp und Klar, Gramática práctica de alemán*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.

Goethe Institut Madrid. "Goethe Institut Madrid." [https://www.goethe.de/ins/es/de/sta/mad.html?wt\\_sc=madrid](https://www.goethe.de/ins/es/de/sta/mad.html?wt_sc=madrid)

## 5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	Jutta E. Schürmanns
Departamento	Institutos Nebrija; Lenguas Aplicadas; Ciencias Sociales
Titulación académica	Licenciada en Filología (Título homologado)
Área especialización	Alemán como Lengua Extranjera; Traducción (técnica)
Correo electrónico	jschurma@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa.
Tutoría	Previa cita por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional	<p>Es coordinadora y profesora del Departamento de Lengua Alemana de Institutos Nebrija. Tiene la titulación de <i>Magister Artium</i> en Filología y Ciencias políticas por la Universidad Albert Ludwig de Friburgo (Alemania), homologado como Licenciatura en Filología.</p> <p>Formación en Alemán como Lengua Extranjera y amplia experiencia en Enseñanza de Lenguas Extranjeras, sobre todo del alemán, tanto en España como en Francia. Imparte cursos de traducción y es traductora de alemán, francés, inglés y español.</p> <p>Sus campos de investigación son lenguajes específicos (por ejemplo, el lenguaje publicitario), nuevas metodologías en la enseñanza de lenguas extranjeras, asimismo la traducción (técnica).</p> <p>Tiene varias publicaciones por ejemplo sobre el alemán como lengua extranjera y sobre un diccionario electrónico del alemán.</p>
Investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación	<p>Nuevas metodologías en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (sobre todo alemán y francés); Lenguajes específicos (por ejemplo, el lenguaje publicitario); Traducción (técnica).</p>